

懲教署署長  
懲教署總辦事處  
香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓廿四樓



**COMMISSIONER OF CORRECTIONAL SERVICES**

CORRECTIONAL SERVICES DEPARTMENT HEADQUARTERS

24TH FLOOR WANCHAI TOWER  
12 HARBOUR ROAD WAN CHAI  
HONG KONG

YOUR REF.:

OUR REF.: L/M (9) in CSD GEN 1-56-31 Pt 13 "6/07-W"

TELEPHONE: (852) ~~2902 4228~~ 2582 5200

FAXLINE: (852) 2583 9345

13 December 2007

To: Clerk to the Finance Committee  
(Attn.: Miss Becky YU)

Dear Miss YU,

**Finance Committee**

**Changes to the approved Estimates of Expenditure  
approved under delegated authority**

I refer to your letter of 27 November 2007 to the Secretary for Financial Services and the Treasury seeking supplementary information in relation to FCRI(2007-08)15. We are pleased to provide the requested supplementary information on the new commitments of \$600,000 in respect of Item 992 ("Production of a tool kit on 'Managing Staff Integrity'") and \$1,000,000 in respect of Item 993 ("Conducting an in-depth system implementation study on the new Radio Communication System") under Subhead 700 of Head 30 – Correctional Services Department, as set out in the following paragraphs.

**Item 992 - Production of a tool kit on 'Managing Staff Integrity'**

In response to the Ethical Leadership Programme initiated jointly by the Civil Service Bureau and the Independent Commission Against Corruption, the Correctional Services Department (CSD) has set up a Departmental Ethics Committee in April 2007 with a view to strengthening ethical governance and integrity management within the Department. One of the initiatives proposed by the Departmental Ethics Committee is the production of a training kit on 'Managing Staff Integrity'. The training kit will consist of two training videos and a training pack of practical guide and information booklet. With this training kit, CSD aims to –

- (a) alert frontline officers to the possible corruption pitfalls and integrity issues involved in the supervision of prisoners; and

- (b) enhance middle-ranking officers' awareness of the importance of supervisory accountability and equip them with the knowledge and skills in maintaining ethical standards.

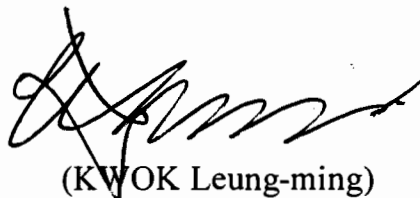
**Item 993 - Conducting an in-depth system implementation study on the new Radio Communication System for Correctional Services Department**

At the present moment, CSD is using an analogue Trunked Radio Communication System [TRS] for its internal communication within the vicinity of penal institutions. The analogue TRS has been in use since 1997. In 2006, the Electrical & Mechanical Services Department (EMSD) advised CSD that the analogue TRS was approaching the end of its product life cycle. In early 2007, EMSD further advised CSD to consider replacing the analogue system with a digital radio communication system.

Meanwhile, CSD is in need of finding a new solution for its communication outside the vicinity of penal institutions. At the present moment, CSD is using the Police Traffic Platform for such communication. However, the Hong Kong Police Force has recently switched its radio network to the new Unified Digital Communication Platform (UDCP) and is planning to decommission their Police Traffic Platform, probably in near future.

In view of the above, CSD has decided to commission EMSD to carry out an in-depth study with a view to determining a cost-effective and efficient radio communication system to meet CSD's operational communication needs. The study will look into the configuration of CSD's existing radio system and the Police's UDCP, ascertain CSD's user requirements, explore and analyse available options, and make recommendations for CSD's consideration. This study is expected to be completed by March 2008.

Yours sincerely,



(KWOK Leung-ming)  
Commissioner of Correctional Services

懲教署署長  
懲教署總辦事處  
香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓廿四樓



COMMISSIONER OF CORRECTIONAL SERVICES  
CORRECTIONAL SERVICES DEPARTMENT HEADQUARTERS  
24TH FLOOR WANCHAI TOWER  
12 HARBOUR ROAD WAN CHAI  
HONG KONG

YOUR REF.:  
OUR REF.: L/M (9) in CSD GEN 1-56-31 Pt 13 "6/07-W"  
TELEPHONE: (852) 2802 4228 2582 5200  
FAXLINE: (852) 2583 9345

致：財務委員會秘書  
（經辦人：余麗琼女士）

余女士：

### 修改根據獲授權力批准的核准開支預算

現回覆你於二零零七年十一月二十七日致財經事務及庫務局局長，要求索取有關 FCRI(2007-08)15 號文件補充資料的函件。我們樂意提供所要求的補充資料，這些資料是關於總目 30（懲教署）分目 700 之下項目 992（「製作『員工操守管理』工具套」和項目 993（「就新無線電通訊系統進行深入的系統推行研究」），分別為 60 萬元和 100 萬元的新承擔數額。資料詳情如下。

#### 項目 992 — 製作「員工操守管理」工具套

回應公務員事務局聯同廉政公署推行的誠信領導計劃，懲教署在二零零七年四月成立了部門操守委員會，以加強部門內部的品德誠信及操守誠信的管理。部門操守委員會建議實行的措施之一，是製作一個「員工操守管理」訓練套。訓練套包括兩輯訓練錄像和有關的實務指引連同資料小冊套件。訓練套將用以：

- (a) 提醒前線人員在監管囚犯時可能遇到的貪污陷阱和操守問題；以及
- (b) 加強中級人員對監管責任的重視，並灌輸有關知識和技巧，為他們做好裝備，以維持誠信標準。

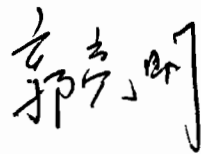
## 項目 993—就懲教署新無線電通訊系統進行深入的系統推行研究

懲教署現時使用模擬集束無線電通訊系統，作為懲教院所附近範圍的內部通訊用途。該套模擬集束無線電通訊系統由一九九七年起使用至今。機電工程署於二零零六年向懲教署指出，模擬集束無線電通訊系統已接近該產品可使用周期的終結。該署於二零零七年初進一步建議懲教署使用數碼無線電通訊系統取代模擬系統。

同時，懲教署亦需要為懲教院所附近範圍以外的通訊問題物色新的解決方案。懲教署目前利用警察交通通訊平台作為是項通訊用途。然而，香港警務處最近已將其無線電網絡轉為新的中央數碼通訊平台，現正計劃於短期內停止使用警察交通通訊平台。

鑑於上述情況，懲教署決定委託機電工程署進行深入研究，以測定一個具成本效益和高效率的無線電通訊系統，以配合懲教署在運作上的通訊需要。該項研究將集中於現時懲教署的無線電系統，和警察中央數碼通訊平台的結構，並會確定懲教署的要求，研究和分析可行的方案，然後向懲教署作出建議。研究預計在二零零八年三月或之前完成。

懲教署署長郭亮明



二零零七年十二月十三日